

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2013)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Editorial	1
Interview	
Walter Steinmann, directeur de l'OFEN, fait le bilan actuel de la politique énergétique	2
Campagne Froid efficace	
Le potentiel d'économie des installations frigorifiques peut être mieux exploité	4
Smart Grid	
Les entrepôts frigorifiques peuvent contribuer à stabiliser le réseau électrique	6
Energies renouvelables	
Bilan du soutien de la Suisse à l'énergie photovoltaïque	8
Bâtiments	
Le CECB Plus	10
Point de vue d'expert	
Le virage énergétique au Japon	11
Recherche & innovation	
Les éoliennes n'aiment pas le givre	12
Comment ça marche?	
De la chaleur grâce à la congélation	14
En bref	
Le coin de la rédaction	15
	17

## Impressum

energia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
 Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande. Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, Berne. Tous droits réservés.  
**Adresse:** Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
 Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00 | [energia@bfe.admin.ch](mailto:energia@bfe.admin.ch)  
**Comité de rédaction:** Matthieu Buchs (bum), Marianne Zünd (zum)  
**Rédaction:** Sabine Hirsbrunner (his), Philipp Schwander (swp)  
**Mise en page:** raschle & kranz, Atelier für Kommunikation GmbH, Berne.  
**Internet:** [www.bfe.admin.ch/energia](http://www.bfe.admin.ch/energia)  
**Plate-forme de conseils de SuisseEnergie:** [www.suisseenergie.ch](http://www.suisseenergie.ch)

## Source des illustrations

Couverture: Istockphoto;  
 p. 1: Shutterstock; p. 2–3: Markus Forte / Ex-Press;  
 p. 4–5: Office fédéral de l'énergie OFEN, Gabriel Fleury SA;  
 p. 6–7: Markus Forte / Ex-Press; p. 10: Istock photo; p. 11: svg;  
 p. 12–13: Metotest; p. 14: Office fédéral de l'énergie OFEN;  
 p. 15–16: commune de Regensdorf; OFEN; swisselectric research; Suisse Eole;  
 Services industriels de Lausanne (SiL); EnergieAgentur.NRW, Oliver Weckbrodt.

## Editorial

# Deux bonnes résolutions énergétiques pour 2013



Il y a quelque chose de grisant à commencer une nouvelle année: une irrépressible envie d'aller de l'avant, un regain d'énergie... Et puis il y a bien sûr les incontournables résolutions. Certes, elles ne sont pas toutes tenues. Mais, pour autant qu'elles soient raisonnables, elles apportent un nouveau dynamisme et nous permettent de progresser. Voici donc, à l'Office fédéral de l'énergie, celles que nous vous suggérons pour la nouvelle année 2013.

### Participer à la consultation sur la stratégie énergétique 2050

La stratégie énergétique a fait un grand pas en avant en 2012. Après avoir décidé la sortie progressive de l'énergie nucléaire en mai 2011, le Conseil fédéral a mis en consultation à fin septembre 2012 le premier paquet de mesures de sa stratégie. Il mise en premier lieu sur l'efficacité énergétique et sur la promotion des énergies renouvelables. La consultation est ouverte jusqu'au 31 janvier 2013 et tous les documents y relatifs sont disponibles sur Internet sous [www.strategieenergetique2050.ch](http://www.strategieenergetique2050.ch). Faites-nous part de votre position. La transformation de l'approvisionnement énergétique suisse sera un succès si chacune et chacun d'entre nous s'implique.

### Connaître sa propre consommation énergétique

Savez-vous quelle est votre consommation annuelle en énergie et en électricité? Dans le cadre de sa stratégie énergétique, le Conseil fédéral a clairement défini des objectifs quantitatifs de diminution de la consommation moyenne d'énergie par personne et par an. Or avant d'économiser, il faut d'abord faire le point, connaître sa propre consommation. Informez-vous. Dans les ménages par exemple, outre la facture d'électricité et de chauffage, différents compteurs d'électricité permettent de surveiller en continu votre consommation. Vous trouverez des conseils utiles sur le site [www.suisseenergie.ch](http://www.suisseenergie.ch).

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter une heureuse année 2013... et que tous vos vœux se réalisent!

Pascal Previdoli,  
 directeur suppléant de l'Office fédéral de l'énergie et chef de la division Economie